



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

SEVENTH YEAR

572nd MEETING: 31 JANUARY 1952

572^{ème} SEANCE: 31 JANVIER 1952

SEPTIEME ANNEE

CONSEIL DE SECURITE PROCES-VERBAUX OFFICIELS

PALAIS DE CHAILLOT, PARIS

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda 572).....	1
Adoption of the agenda.....	1
The India-Pakistan question (<i>continued</i>).....	1
Tribute to Mr. Chauvel, representative of France.....	10
Transfer of the Security Council from Paris to New York.....	11
Communication from the President: cancellation of night meeting of the First Committee and the Joint Second and Third Committee.....	13

TABLE DES MATIERES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda 572).....	1
Adoption de l'ordre du jour.....	1
Question Inde-Pakistan (<i>suite</i>).....	1
Hommage à M. Chauvel, représentant de la France.....	10
Transfert du Conseil de sécurité de Paris à New-York.....	11
Communication du Président: annulation de la séance de nuit de la Première Commission et de la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions.....	13

16 P.

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in monthly supplements to the *Official Records*.

All United Nations documents are designated by symbols, i.e., capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments mensuels aux *Procès-verbaux officiels*.

Les documents des Nations Unies portent tous une cote, qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document des Nations Unies.

FIVE HUNDRED AND SEVENTY-SECOND MEETING

Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Thursday, 31 January 1952, at 3 p.m.

CINQ CENT SOIXANTE-DOUZIEME SEANCE

Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le jeudi 31 janvier 1952, à 15 heures.

President: Mr. J. CHAUVEL (France).

Present: The representatives of the following countries: Brazil, Chile, China, France, Greece, Netherlands, Pakistan, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda 572)

1. Adoption of the agenda.
2. The India-Pakistan question:
 - (a) Letter dated 18 December 1951 addressed to the Secretary-General from the United Nations Representative for India and Pakistan, transmitting his second report to the Security Council (S/2448).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

The India-Pakistan question (continued)

At the invitation of the President, Mr. Setalvad, representative of India, and Mr. Frank P. Graham, United Nations Representative for India and Pakistan, took places at the Security Council table.

1. Mr. TSIANG (China): The Minister for Foreign Affairs of Pakistan began his speech yesterday [571st meeting] by reminding us that this item had been on the Security Council's agenda since the beginning of 1948. That, unfortunately, is only too true.

2. This is not the occasion to go into the basic issues involved. We have covered those basic issues time and again. In spite of the disappointments which we have experienced and the difficulties which we still face today, there is one ray of hope: all the parties—the two Governments directly involved and the Security Council—have agreed that the only possible solution is a free and fair plebiscite. My delegation has steadfastly supported that principle. It is towards the realization of that principle that we must continue our efforts.

3. As has been the case with several other representatives who have spoken during this discussion, my delegation feels encouraged at the present moment by

Président: M. J. CHAUVEL (France).

Présents: Les représentants des pays suivants: Brésil, Chili, Chine, France, Grèce, Pays-Bas, Pakistan, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda 572)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question Inde-Pakistan:
 - a) Lettre en date du 18 décembre 1951 adressée par le Représentant des Nations Unies auprès de l'Inde et du Pakistan au Secrétaire général pour lui remettre son deuxième rapport au Conseil de sécurité (S/2448).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Question Inde-Pakistan (suite)

Sur l'invitation du Président, M. Setalvad, représentant de l'Inde, et M. Frank P. Graham, Représentant des Nations Unies auprès de l'Inde et du Pakistan, prennent place à la table du Conseil.

1. M. TSIANG (Chine) (*traduit de l'anglais*): Le Ministre des affaires étrangères du Pakistan a commencé hier [571ème séance] son discours en nous rappelant que la question que nous examinons a été inscrite à l'ordre du jour du Conseil de sécurité depuis le début de 1948. Cela n'est malheureusement que trop vrai.

2. Il ne serait pas à propos de faire une analyse des questions de fond qui se posent. Nous avons examiné ces questions à plusieurs reprises. Malgré les déceptions que nous avons éprouvées et les difficultés auxquelles nous continuons à nous heurter, il existe un rayon d'espoir: toutes les parties intéressées, c'est-à-dire les deux gouvernements directement en cause et le Conseil de sécurité, sont d'accord sur le fait que la seule solution possible du différend consisterait dans un plébiscite libre et équitable. Ma délégation n'a cessé de soutenir ce principe et le plébiscite est l'objectif que nous devons continuer à nous efforcer d'atteindre.

3. De même que plusieurs autres représentants qui ont pris la parole au cours du débat, ma délégation se sent actuellement encouragée par les progrès qu'a pu

the progress made by Mr. Graham, the United Nations Representative for India and Pakistan. Although Mr. Graham's efforts have not so far been crowned with complete success, they have certainly narrowed the points of difference between India and Pakistan. My delegation therefore heartily supports the proposal made by the United Kingdom representative [571st meeting] that Mr. Graham should be asked to return to the sub-continent to continue the conversations with the Governments of India and Pakistan, in the hope that those two Governments may, through Mr. Graham's efforts and skill at mediation, arrive at an agreement on all points still unsettled.

4. While it is our earnest hope that an agreement may be reached by the end of March, I think it would be unwise to be excessively rigid about that date. I understood that, in mentioning the date, the United Kingdom representative did not mean to set a time limit; rather, I understood he meant to fix a target date. Even as a target date, however, I believe it would be wiser to leave a considerable range of discretion to the United Nations Representative.

5. Mr. KURAL (Turkey) (*translated from French*): May I briefly explain my delegation's attitude with regard to the proposal made yesterday by the United Kingdom representative, which we fully support? Faced with a dispute which has already lasted so long — too long — we should of course have preferred to learn of its termination, or to be in a position ourselves to find a more positive and final solution to it. However, we fully realize all the difficulties and complications which are likely to arise in a task of this kind. We see grounds for encouragement and hope in the progress made up to now by Mr. Graham, who has succeeded in reducing the differences between the two parties to a small number of points — points which it is true are of some importance. But we believe that since Mr. Graham has been able to do such work hitherto, and since his efforts have met with success, he will, undoubtedly, if he is allowed to continue, succeed in the near future in reducing still further, and perhaps entirely removing, the differences which remain between the two parties.

6. It is in this spirit that we support the suggestion made yesterday by the United Kingdom representative. Since Mr. Graham is on the right path we believe that his work should not be suspended. That, I repeat, is the spirit in which my delegation supports the suggestion made yesterday by the representative of the United Kingdom.

7. Mr. KYROU (Greece) (*translated from French*): Greece's interest in the dispute between India and Pakistan does not, of course, date only from its election to the Security Council. The Greek Government has followed the successive stages in the development of the question of Jammu and Kashmir, now with anxiety, now with hope, but always with keen and friendly sympathy. It has never lost its confidence in the wisdom of the two parties directly concerned. That

accomplir le Représentant des Nations Unies auprès de l'Inde et du Pakistan, M. Graham. Bien que ses efforts n'aient pas été jusqu'à présent couronnés d'un succès complet, il a certainement réussi à réduire les divergences de vues entre l'Inde et le Pakistan. Ma délégation soutient chaleureusement, par conséquent, la proposition qui a été formulée par le représentant du Royaume-Uni [571ème séance], proposition tendant à demander à M. Graham de retourner dans la péninsule pour poursuivre ses entretiens avec les Gouvernements de l'Inde et du Pakistan et espère que, grâce aux efforts de M. Graham et à son habileté de médiateur, ces deux gouvernements parviendront à se mettre d'accord sur tous les points qui restent encore à régler.

4. Nous espérons sincèrement qu'un tel accord pourra être réalisé avant la fin de mars, mais je crois qu'il serait peu judicieux de se montrer trop rigide sur la fixation de cette date limite. J'ai eu l'impression qu'en mentionnant cette date, le représentant du Royaume-Uni n'a pas voulu imposer une date limite, mais plutôt indiquer un délai qu'il faudrait s'efforcer de respecter. Cependant, si ce délai n'est qu'approximatif, il y aurait lieu de laisser une grande marge de liberté au Représentant des Nations Unies.

5. M. KURAL (Turquie): Quelques mots seulement pour indiquer l'attitude de ma délégation à l'égard de la suggestion qui a été faite, hier, par le représentant du Royaume-Uni et souligner que nous lui donnons tout notre appui. Naturellement, devant un conflit qui a déjà duré si longtemps, trop longtemps même, nous aurions préféré le voir toucher à sa fin ou être nous-mêmes en mesure de lui donner une solution plus positive et définitive. Cependant, nous réalisons parfaitement toutes les difficultés, toutes les complications qui peuvent surgir dans une tâche de ce genre. Nous avons trouvé une raison d'encouragement et d'espoir dans les efforts accomplis jusqu'à présent par M. Graham, qui a réussi à circonscrire, à un nombre limité de points importants il est vrai, les divergences qui existaient entre les deux parties. Mais nous pensons que puisqu'il a fait jusqu'à présent de tels efforts et que ces efforts ont été couronnés de succès, M. Graham, si on lui laisse la possibilité, arrivera très certainement, dans un proche avenir, à circonscrire encore et peut-être à éliminer complètement les divergences qui subsistent entre les parties.

6. C'est dans cet espoir que nous appuyons la suggestion qui a été faite, hier, par le représentant du Royaume-Uni. Puisqu'il est en si bonne voie, nous pensons qu'il ne convient pas d'interrompre l'action de M. Graham. C'est dans cet esprit, encore une fois, que ma délégation appuie la suggestion qui a été faite, hier, par le représentant du Royaume-Uni.

7. M. KYROU (Grèce): L'intérêt que porte la Grèce au différend qui sépare l'Inde et le Pakistan ne date certes pas de son élection au Conseil de sécurité. Le Gouvernement hellénique a suivi, tantôt avec inquiétude, tantôt avec espoir, mais toujours avec une vive et amicale sympathie, les étapes successives qu'a traversées la question de Jammu et Cachemire. Il n'a toutefois jamais perdu confiance en la sagesse des deux parties directement intéressées. C'est ce qui explique

is why I have read the two reports [S/2375, S/2448] submitted by the United Nations Representative for India and Pakistan with great care, and why I listened with interest to his brilliant statement [570th meeting].

8. As was so eloquently said at yesterday's meeting, Pakistan and India are two highly important factors in the progress and civilization, not only of the continent of Asia, but of the whole world. May I add in this connexion that it is only through fraternal collaboration that these two nations, descended from an ancient and noble common civilization, will be able to discharge fully the great responsibility which has been placed upon them. The fact that not only the outstanding leaders, but also enlightened public opinion in the two States which comprise the sub-continent are fully aware of that supreme necessity, gives us confidence that the question before us will find a solution, and reason for hope in the future of Asian affairs. As the Netherlands representative so rightly said yesterday, the leaders of Pakistan and of India fully realize that the key question in the differences between them is the question of security. It is, I believe, the problem of security which dominates the scene, over and above all questions relating to the withdrawal of troops, the induction of the Plebiscite Administrator or the setting of the date for the plebiscite. Both the Karachi Government and the New Delhi Government know well that there can be no security without their fraternal agreement, and consequently they are resolved to reach such agreement.

9. That is why the anxiety felt by the friends of those two nations, indeed by the entire civilized world, during the first stages of the dispute is more and more giving way to feelings of hope. Only yesterday the Minister for Foreign Affairs of Pakistan told us with his customary calm confidence that his Government is convinced there can be no real solution of the question of Kashmir and Jammu save through friendly negotiations. I am sure that the Indian representative's speech will show the same spirit, and that he too will assure us of his Government's firm resolve to follow the same road.

10. May I pay sincere tribute to Sir Mohammad Zafrulla Khan for the constructive spirit, the sense of responsibility and the extreme moderation which he has once again shown. I am confident, I repeat, that the representative of India will follow in his footsteps.

11. It is only right that I should associate in this tribute the United Nations Representative for India and Pakistan, who has achieved such practical results in his brief mission. Mr. Graham has succeeded, thanks to his patience, tact and understanding for everything human, in removing several points of difference; he therefore well merits the Security Council's confidence. It is therefore our duty to uphold Mr. Graham's mission, strengthened by the fact of the support which the two parties directly concerned will continue to give him.

l'attention avec laquelle j'ai lu les deux rapports [S/2375, S/2448] du Représentant des Nations Unies auprès de l'Inde et du Pakistan et écouté sa remarquable déclaration [570ème séance].

8. Ainsi qu'il a été dit si éloquemment dans notre séance d'hier, le Pakistan et l'Inde constituent deux très importants facteurs de progrès et de civilisation, non seulement dans le continent asiatique, mais aussi dans le monde entier. Qu'il me soit permis d'ajouter, à ce propos, que seule la fraternelle collaboration de ces deux nations, issues d'une vieille et noble civilisation commune, leur permettra de remplir pleinement le grand rôle qu'elles sont appelées à jouer. Le fait que non seulement les chefs éminents, mais aussi l'opinion publique éclairée, dans les deux Etats qui se partagent la péninsule, ont pleinement conscience de cette nécessité primordiale constitue une garantie pour la solution de la question qui nous préoccupe, en même temps qu'une cause d'espoir pour le développement des affaires d'Asie. Comme l'a souligné, hier, avec tant de raison, le représentant des Pays-Bas, les dirigeants du Pakistan et de l'Inde ont pleinement conscience du fait que la question de sécurité constitue la clé de voûte du différend qui les oppose. Par-dessus la question du retrait des troupes, de l'entrée en fonction de l'administrateur du plébiscite ou de la fixation de la date à laquelle ce plébiscite aura lieu, c'est, je crois, le problème de sécurité qui domine la scène. Le gouvernement de Karachi, ainsi que celui de New-Delhi, savent pertinemment qu'il ne peut y avoir de sécurité sans leur accord fraternel; par conséquent, ils sont décidés à y parvenir.

9. C'est pour cette raison que les inquiétudes qu'ont inspirées aux amis de ces deux nations, à tout le monde civilisé, les premières étapes du conflit font progressivement place à des sentiments d'espoir. Hier encore, l'éminent Ministre des affaires étrangères du Pakistan, avec sa tranquille assurance, nous faisait part de la conviction de son gouvernement suivant laquelle la vraie solution de la question de Jammu et Cachemire ne peut être trouvée que dans la voie des négociations amicales. Je suis sûr que le discours du représentant de l'Inde sera empreint d'un esprit analogue et que lui aussi nous dira que son gouvernement a la ferme intention de suivre la même voie.

10. Je voudrais rendre un vibrant hommage à Sir Mohammad Zafrulla Khan pour l'esprit constructif, le sens des responsabilités et la parfaite modération dont il a fait preuve encore une fois. Je suis sûr, je le répète, que le représentant de l'Inde suivra une voie analogue.

11. A cet hommage, il n'est que juste d'associer le Représentant des Nations Unies auprès de l'Inde et du Pakistan pour les résultats tangibles qu'il a obtenus au cours de sa brève mission. Grâce à sa patience, à son tact, à sa compréhension de tout ce qui est humain, M. Graham a réussi à aplanir plusieurs points litigieux et a ainsi bien mérité de la confiance de notre Conseil. Nous avons par conséquent le devoir d'appuyer la mission de M. Graham, fort du soutien que les deux parties directement intéressées continueront de lui apporter.

12. The Greek delegation unreservedly subscribes to the proposal made by the United Kingdom representative to permit Mr. Graham to continue his efforts for some weeks further, perhaps without fixing any date, as our Chinese colleague has just suggested.

13. I will even go further. I believe that we have no right to suspend an undertaking which started under such favourable auspices and which has already borne fruit. The possibility of terminating Mr. Graham's mission could only have been contemplated if the two parties directly concerned had expressed that desire or if Mr. Graham himself had told us that it could no longer produce any useful results. Fortunately, precisely the reverse happened. India and Pakistan recognize the advantages resulting from Mr. Graham's intervention. The result is that the United Nations Representative was in a position to state, in his second report, that agreement had been reached upon four further points of his demilitarization proposals. Consequently, we have no right to terminate a mission which made a good start and continues to have every chance of reaching settlement on the four points still pending.

14. I even consider such a prolongation perfectly natural and I believe it should not be hampered by a too rigidly delimited mandate. I think it would be enough for us to outline the mandate and to leave its fulfilment to the parties concerned, the course of events and Mr. Graham's wisdom. So long as the final aim is the organization of a popular plebiscite, there can be no misunderstanding. Let us leave it to the main protagonists, with Mr. Graham's help, to arrange the conditions for the demilitarization that will make it possible to fix the date — which we hope and believe will not be far distant — of the induction of the Plebiscite Administrator and the date of the plebiscite itself. Although in the last resort the settlement of the Jammu and Kashmir question is a matter for the people of that State, India and Pakistan have a supremely important part to play therein and the United Nations a useful mission to perform.

15. Mr. SETALVAD (India): It is nearly four years since I had the privilege of addressing this Council on the question of Jammu and Kashmir. I have since been a stranger to its deliberations on this question and I trust that I shall receive at the hands of the Council the indulgence due to me in the circumstances.

16. I am happy to state that the debate yesterday has been marked on the whole by brevity and the avoidance of the spirit or temper of controversy. In the observations I make I hope also to be brief and to avoid contentious ground.

17. The representative of the United States said yesterday in the course of his remarks: "The issue is to find an agreed" — and I emphasize the word agreed

12. La délégation hellénique souscrit sans réserve à la proposition du représentant du Royaume-Uni visant à permettre à M. Graham de poursuivre ses efforts pour quelques semaines encore, peut-être sans fixer de date comme vient de le suggérer le représentant de la Chine.

13. J'irai même un peu plus loin. Je crois, en effet, que nous n'avons pas le droit d'interrompre une entreprise engagée sous d'aussi favorables auspices, entreprise qui a déjà porté des fruits. On aurait, en effet, pu envisager l'éventualité de mettre un terme à la mission de M. Graham seulement dans le cas où les deux parties directement intéressées en auraient exprimé le désir ou dans le cas où M. Graham lui-même nous aurait déclaré que sa mission ne pouvait plus rien donner d'utile. Heureusement, c'est exactement le contraire qui se produit. L'Inde et le Pakistan reconnaissent les bienfaits qui découlent de l'intervention de M. Graham. De sorte que le Représentant des Nations Unies a été en mesure de nous annoncer, dans son deuxième rapport, qu'un accord était intervenu sur quatre autres points de ses propositions de démilitarisation. Par conséquent, nous n'avons pas le droit de couper court à une mission qui, après un bon départ, conserve toutes chances d'aboutir au règlement des quatre points encore en suspens.

14. Je pense même que cette prorogation est toute naturelle et qu'il ne faut pas la gêner par un mandat dont les limites seraient fixées d'une façon par trop rigide. Il nous suffirait, je crois, de tracer le cadre et de laisser aux parties intéressées, à l'évolution des événements et à la sagesse de M. Graham le soin de le remplir. Du moment que l'organisation de la consultation populaire demeure l'objectif final, il ne pourra y avoir de malentendu. Laissons aux parties principalement intéressées le soin de mettre sur pied, avec l'aide de M. Graham, les conditions de la démilitarisation qui permettront la fixation de la date — que nous croyons et espérons prochaine — de l'entrée en fonction de l'administrateur du plébiscite, ainsi que de la date du plébiscite lui-même. Si, en dernière analyse, la solution de la question de Jammu et Cachemire appartient à leurs habitants, l'Inde et le Pakistan ont à jouer, dans le règlement de cette question, un rôle de premier plan et les Nations Unies ont une mission utile à remplir.

15. M. SETALVAD (Inde) (*traduit de l'anglais*): Cela fait près de quatre ans que j'ai eu le privilège de prendre la parole devant le Conseil de sécurité au sujet de la question de l'Etat de Jammu et Cachemire. Comme, depuis, je n'ai plus participé aux débats que le Conseil a consacrés à cette question, j'espère qu'il m'écouterà avec indulgence.

16. Je suis heureux de déclarer que le débat d'hier a été marqué, dans l'ensemble, par la brièveté des interventions et par l'absence de tout esprit de controverse. Dans les observations que je vais présenter, j'espère également être bref et éviter les sujets de discorde.

17. Au cours de son intervention d'hier, le représentant des Etats-Unis a dit: "Le problème est de donner à trois questions une solution acceptée d'un commun

— “not an imposed solution for the three questions”. If I may say so, this is true not only of the three questions arising out of Mr. Graham's report to which he referred but to the dispute as a whole. It is only by agreement between the parties that a solution at once satisfactory and lasting can be reached.

18. The three questions to which the representative of the United States, and also other speakers, referred are the following: first, the fixation of a definite period for demilitarization; secondly, the scope of demilitarization and the quantum of forces that will remain at the end of the period of demilitarization; and thirdly, the day for the formal induction into office of the Plebiscite Administrator. I shall deal with each one of these in the course of my remarks, but before I do so I should like to deal with one or two points raised by certain members.

19. The first of these relates to the tentative plan of demilitarization of the State of Jammu and Kashmir which has been released in document S/2485, dated 21 January 1952. Apart from detailed proposals for demilitarization, this plan reproduces the twelve points communicated by Mr. Graham to the Prime Ministers of India and Pakistan on 7 September 1951 [S/2375, *annex 2*].¹ To remove misunderstanding, I should like to make it clear that what was communicated to our military advisers in writing of this plan is set out in full in the relevant quotation in paragraph 3 of the reply from the representative of India, dated 14 December 1951, which constitutes annex 6 to Mr. Graham's second report [S/2448]. In addition, on 12 December, in the course of an informal conversation, our military advisers were also informed orally by General Devers of the strength of the forces that should be retained on each side of the cease-fire line after the end of the period of demilitarization suggested, namely 15 July 1952. The document as a whole, reproduced in annex 3 to document S/2485, was not at any time shown either to our representative or to our military advisers. I have thought it necessary to say this in order to remove any possible impression that, in his reply of 14 December 1951, to which I have already referred, our representative had kept back anything of the plan, clearly a stage in the process of demilitarization, which had been discussed between our military advisers on the one hand and General Devers on the other. Honest differences of recollection between the Military Adviser of the United Nations Representative and our military advisers are, of course, possible.

20. Several speakers mentioned the time that has elapsed since the Kashmir dispute first came before the Security Council and the urgency of finding a solution. I should like to make it clear that India is as anxious as any member of this Council that an early, equitable and peaceful solution be found. India was the first to declare that the people of the State of Jammu and

accord” — je dis bien “acceptée d'un commun accord et non imposée”. A mon avis, cela est vrai non seulement des trois questions que soulève le rapport de M. Graham et que celui-ci a mentionnées, mais aussi de l'ensemble du différend. Ce n'est que par un accord entre les parties que l'on pourra aboutir à une solution à la fois satisfaisante et durable.

18. Les trois questions mentionnées par le représentant des Etats-Unis, ainsi que par plusieurs autres orateurs, sont les suivantes: premièrement, le délai à fixer pour la démilitarisation; deuxièmement, l'ampleur de la démilitarisation et l'effectif des forces armées qui seront maintenues à l'expiration de la période de démilitarisation; troisièmement, la date d'entrée en fonction de l'administrateur du plébiscite. Je traiterai chacune de ces questions au cours de mon intervention, mais, au préalable, je tiens à revenir sur un ou deux points soulevés par certains membres du Conseil.

19. Le premier de ces points concerne le projet de plan de démilitarisation de l'Etat de Jammu et Cachemire, qui a été publié le 21 janvier 1952 sous la cote S/2485. En dehors de propositions détaillées concernant la démilitarisation, ce plan reprend les douze propositions que M. Graham a communiquées le 7 septembre 1951 aux Premiers Ministres de l'Inde et du Pakistan [S/2375, *annexe 2*].¹ Pour éviter tout malentendu, je tiens à indiquer clairement que la partie de ce plan qui a été communiquée par écrit à nos conseillers militaires est celle qui est reproduite intégralement au paragraphe 3 de la réponse du représentant de l'Inde, en date du 14 décembre 1951, qui constitue l'annexe 6 au deuxième rapport de M. Graham [S/2448]. En outre, le 12 décembre, au cours d'un entretien officieux, le général Devers a aussi donné à nos conseillers militaires des renseignements verbaux sur l'effectif des troupes qui devraient rester de part et d'autre de la ligne de suspension d'armes à l'expiration de la période de démilitarisation proposée, à savoir le 15 juillet 1952. L'ensemble du document, qui constitue l'annexe 3 du document S/2485, n'a jamais été communiqué à notre représentant ni à nos conseillers militaires. J'estime nécessaire de préciser ce point pour que personne ne puisse avoir l'impression que, dans sa réponse susmentionnée du 14 décembre 1951, notre représentant aurait passé sous silence des détails du plan, constituant manifestement une étape dans les opérations de démilitarisation, qui auraient été examinés par nos conseillers militaires, d'une part, et par le général Devers, de l'autre. Bien entendu, il est possible qu'en toute bonne foi, les souvenirs du Conseiller militaire du Représentant des Nations Unies et ceux de nos conseillers militaires ne soient pas absolument identiques.

20. Plusieurs orateurs ont mentionné le temps qui s'est écoulé depuis que le Conseil de sécurité a été saisi de la question du Cachemire, ainsi que la nécessité urgente de trouver une solution. Je tiens à indiquer sans équivoque que l'Inde désire, aussi ardemment que tout autre membre du Conseil, trouver une solution rapide, équitable et pacifique. L'Inde a été la pre-

¹ See Official Records of the Security Council, Sixth Year, Special Supplement No. 2 (S/2375).

¹ Voir les Documents officiels du Conseil de sécurité, Sixième année, Supplément spécial No 2 (S/2375).

Kashmir should freely decide their own future. This resolve of the Indian Government has been repeatedly affirmed by our Prime Minister and other spokesmen. As recently as in his letter of 11 September 1951 to Mr. Graham, the Prime Minister of India said [S/2375, annex 3]:

"4. As regards paragraph 4" of Mr. Graham's letter of 7 September 1951 "the Government of India not only reaffirms its acceptance of the principle that the question of the continuing accession of the State of Jammu and Kashmir to India shall be decided through the democratic method of a free and impartial plebiscite under the auspices of the United Nations, but is anxious that the conditions necessary for such a plebiscite should be created as quickly as possible."

21. India has also repeatedly declared, before this Council, the United Nations Commission for India and Pakistan and the two United Nations representatives, Sir Owen Dixon and Mr. Graham, its readiness to carry out its obligations under the UNCIP resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949,² in strict accord with the assurances given it. If agreement on the implementation of these resolutions has not yet been reached, I can assure the Council that this has not been due to any desire on the part of India to gain time.

22. I shall now deal with the three questions emerging from Mr. Graham's second report, to which different speakers have referred and which I have quoted from the speech of the representative of the United States. The first and third of these, namely a definite period for demilitarization and the date for the formal induction into office of the Plebiscite Administrator, could, I think, be settled without difficulty, provided that agreement were reached on the scope of demilitarization and the quantum of forces that would remain at the end of the period of demilitarization, and that the programme agreed upon for this purpose were satisfactorily implemented.

23. The question of phasing should be easy of adjustment, provided that agreement is reached on the quantum and character of forces to be retained on each side of the cease-fire line. In the reply of our representative dated 14 December 1951 [S/2448, annex 6], our views on this subject have been made clear, and it does not seem necessary for me to recapitulate them. It will be observed from this document that we have agreed to reduce our forces, by the end of the period proposed for demilitarization, to 21,000. It has not been appreciated, I think, that not only does this figure include State forces but represents less than one sixth of the regular forces on the Indian side of the cease-fire line on 1 January 1949. It is also worth emphasizing that this force will have no supporting arms such as

mière à déclarer que la population de l'Etat de Jammu et Cachemire devait décider librement de son avenir. Cette intention du Gouvernement indien a été affirmée à maintes reprises par notre Premier Ministre et par d'autres porte-parole. Dans la lettre qu'il a adressée le 11 septembre 1951 [S/2375, annexe 3] à M. Graham, le Premier Ministre de l'Inde écrivait encore:

"4. Au sujet du paragraphe 4" de la lettre de M. Graham datée du 7 septembre 1951, "le Gouvernement de l'Inde non seulement affirme de nouveau qu'il accepte le principe selon lequel, pour décider si le rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire à l'Inde doit être définitif, on doit recourir à la méthode démocratique que constitue un plébiscite libre et impartial, organisé sous les auspices des Nations Unies, mais encore il souhaite vivement que les conditions nécessaires pour que ce plébiscite puisse avoir lieu soient créées aussi rapidement que possible."

21. L'Inde a également déclaré à maintes reprises, devant le Conseil de sécurité, la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan et les deux représentants des Nations Unies, Sir Owen Dixon et M. Frank Graham, qu'elle était prête à s'acquitter de ses obligations aux termes des résolutions du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949², en se fiant aux assurances qu'elle a reçues. Si l'on n'a pas encore abouti à un accord sur la mise en œuvre de ces résolutions, je puis donner au Conseil l'assurance que ce n'est pas parce que l'Inde avait le désir de gagner du temps.

22. Je veux maintenant parler des trois questions que soulève le deuxième rapport de M. Graham et auxquelles différents orateurs se sont référés. J'en ai pris le texte dans l'intervention du représentant des Etats-Unis. La première et la troisième de ces questions, c'est-à-dire la fixation d'un délai précis pour les opérations de démilitarisation et la fixation d'une date pour l'entrée en fonction de l'administrateur du plébiscite, pourraient, je crois, être réglées sans difficulté, si un accord intervient sur l'ampleur de la démilitarisation et l'effectif des forces qui doivent demeurer à l'issue de la période de démilitarisation, et si le plan accepté d'un commun accord à cet effet est exécuté de façon satisfaisante.

23. La question des étapes à prévoir ne devrait pas soulever de difficultés, une fois qu'un accord serait intervenu sur l'effectif et la nature des forces qui demeureraient de part et d'autre de la ligne de suspension d'armes. Nous avons déjà exposé nos conceptions à ce sujet dans la réponse de notre représentant, en date du 14 décembre 1951 [S/2448, annexe 6]. Il me semble donc superflu de les répéter. On notera en lisant ce document que nous avons accepté de ramener nos forces à 21.000 hommes à l'expiration de la période de démilitarisation. A notre avis, on n'a pas suffisamment tenu compte du fait que ce chiffre non seulement comprend les forces armées de l'Etat de Jammu et Cachemire, mais représente moins d'un sixième des forces régulières qui se trouvaient le 1er janvier 1949

² Ibid., Third Year, Supplement for November 1948 (S/1100), p. 32, and *ibid.*, Fourth Year, Supplement for January 1949 (S/1196), p. 23.

² Ibid., Troisième année, Supplément de novembre 1948 (S/1100), p. 32, et *ibid.*, Supplément de janvier 1949 (S/1196), p. 23.

armour or artillery. This figure has been calculated with strict regard to the needs of the security of the State. The State Militia, which numbers only 6,000, is of the nature of a police force, needed for the maintenance of law and order, not a military reserve in any sense. For the other side of the cease-fire line, we have agreed to a civil armed force of 4,000 because we feel that this should be adequate for the maintenance of law and order in the *Asad* Kashmir area. We cannot conceive of any other risk against which regular armed forces should be retained in *Asad* Kashmir.

24. I have already declared that India is anxious to settle the Kashmir dispute quickly and peacefully. This is so not only because India is anxious that the people of Jammu and Kashmir should have an opportunity, without further delay, to determine freely their own future, but also because we most earnestly desire to prepare the way for firm and lasting friendship with our neighbour, Pakistan. It is no less to our interest than to the interest of Pakistan, indeed to the interest of the world, that these two countries which have so much in common should live side by side in complete amity, each fully sovereign but both fully and wholeheartedly co-operating in the pursuit of the common tasks of peace and progress. This is no language of convention but the free expression of a deep and sincere sentiment. It seems to be the sense of the Council that negotiations should be continued under the auspices of the United Nations Representative to find a settlement of the differences that still divide India and Pakistan over certain parts of Mr. Graham's plan. India has no objection to this course, and would co-operate in finding a settlement in the spirit that I have just described.

25. Sir Mohammad ZAFRULLA KHAN (Pakistan): May I, without impertinence, be permitted to say that Mr. Setalvad has more than fully carried out the assurance that he was pleased to give to the Council at the beginning of his address, that he would be brief and would keep out any matters of controversy. He was fully entitled to, and of course he has on some points, put forward his own point of view with regard to the matters that need still to be resolved. It will be fully appreciated by the Council that obviously those are the points to be resolved on which Pakistan has its own view, which it has already submitted both to the Council and to the United Nations Representative. I will not enter into any controversy upon those points. Those are exactly the points which will have to be dealt with by Mr. Graham in his further effort.

26. The PRESIDENT (*translated from French*): Speaking as representative of FRANCE I wish to say that my delegation very gladly associates itself with the tribute paid here to the devotion and skill shown by Mr. Graham as mediator during the negotiations. It also associates itself with the tributes paid to the restraint shown by the parties.

du côté indien de la ligne de suspension d'armes. Il faut également souligner que ces forces armées ne disposeront d'aucun appui de chars ou d'artillerie, par exemple. Le chiffre ainsi obtenu tient compte uniquement des exigences de la sécurité de l'Etat. La milice de l'Etat, qui ne comprend que 6.000 hommes, a le caractère d'une force de police nécessaire pour le maintien de l'ordre, et ne constitue en aucune façon une réserve militaire. Nous avons accepté qu'il subsiste de l'autre côté de la ligne de suspension d'armes une force armée civile de 4.000 hommes, ce qui, à notre avis, doit suffire pour le maintien de l'ordre dans les régions du Cachemire *asad*. Nous ne voyons aucun autre risque qui puisse justifier le maintien de forces armées régulières dans le Cachemire *asad*.

24. J'ai déjà déclaré que l'Inde est très désireuse de régler rapidement et d'une façon pacifique le différend relatif au Cachemire. Il en est ainsi non seulement parce que l'Inde souhaite que les populations de l'Etat de Jammu et Cachemire aient la possibilité de déterminer leur sort librement et sans nouveau retard, mais aussi parce que nous entendons sincèrement ouvrir la voie à des rapports d'amitié profonde et durable avec nos voisins du Pakistan. Il est de notre intérêt, comme de l'intérêt du Pakistan et même du monde entier, que ces deux pays, qui ont tellement de choses en commun, vivent côte à côte dans une parfaite amitié, chacun d'eux étant pleinement souverain, mais apportant son entière collaboration à la tâche commune de paix et de progrès. C'est là de ma part non pas une déclaration banale, mais l'expression spontanée d'un sentiment profond et sincère. Le Conseil semble estimer que les négociations devraient se poursuivre sous les auspices du Représentant des Nations Unies, en vue d'aboutir à un règlement des divergences qui séparent toujours l'Inde et le Pakistan au sujet de certaines parties du plan de M. Graham. L'Inde n'a pas d'objection contre cette solution et elle apportera sa collaboration, dans l'esprit que je viens de définir, aux efforts qui seront entrepris pour trouver une solution.

25. Sir Mohammad ZAFRULLA KHAN (Pakistan) (*traduit de l'anglais*): J'espère que le Conseil ne m'estimera pas impertinent si je dis que M. Setalvad a plus que tenu la promesse, qu'il avait bien voulu donner au Conseil au début de son intervention, d'être bref et d'éviter tout sujet de controverse. Il a naturellement exposé quelles sont ses vues sur certaines des questions qui restent à régler; il en avait entièrement le droit. Les membres du Conseil comprendront sans aucun doute que ces points sont précisément ceux sur lesquels le Pakistan a une opinion qui lui est propre. Cette opinion a déjà été communiquée à la fois au Conseil et au Représentant des Nations Unies. Je ne veux m'engager dans aucune controverse à leur sujet. Ce sont précisément les points dont M. Graham devra s'occuper dans sa nouvelle tentative.

26. Le PRESIDENT: Parlant en tant que représentant de la FRANCE, je dirai que ma délégation s'associe très volontiers à l'hommage qui a été rendu ici au dévouement et au talent de médiateur dont M. Graham a fait preuve au cours des négociations. Elle s'associe également à l'appréciation qui a été exprimée de la modération des parties.

27. The report submitted and the discussions of that report have shown, for the first time in a very long while, a real hope of solution which encourages us to have confidence and patience as regards the efforts being made. That is what my delegation feels.

28. Speaking as PRESIDENT of the Security Council, I have the impression that a very clear and positive conclusion emerges from the practically unanimous statements made during the present discussion.

29. The Council feels that Mr. Graham has made real progress in that some measure of agreement was reached between the parties on various points, and that he should continue his negotiations in pursuance of his terms of reference under the resolutions of 30 March 1951 [S/2017/Rev.1] and 10 November 1951 [S/2392] in order to remove the remaining difficulties which he has described.

30. It being understood that any member of the Council has the right to ask for a Council meeting to be convened at any time to deal with the question which is now being discussed, the sense of the meeting is also that Mr. Graham should submit a report to us, which we hope will be final.

31. Although we cannot strictly limit the negotiations which, to have every chance of success, must be flexible, I feel I can say that the Council definitely expects to receive a report within two months, that is by 31 March.

32. I believe that I am correctly interpreting the feelings of my colleagues in stating that in these circumstances Mr. Graham, acting under the resolutions I have mentioned, will continue negotiations under the terms which I have just specified and which reflect the statements made in the Council.

33. Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): The delegation of the Soviet Union, on the grounds already explained by the representative of the USSR at one of the previous [570th] meetings, cannot associate itself with the conclusion which the President of the Council has just drawn, either with regard to his evaluation of Mr. Graham's mission or with regard to the prolongation of his functions. If the proposal that Mr. Graham's activities should be extended is submitted to the vote, the delegation of the Soviet Union will abstain.

34. The PRESIDENT (*translated from French*): I note that, with the sole exception of the representative of the USSR, the Security Council is agreed on an arrangement which I shall put in this way: in keeping with the earlier resolutions, the United Nations Representative for India and Pakistan is authorized, without any new decision by the Council, to continue his efforts to fulfil his mission and to submit his report, which the Council hopes will be final, within two months.

27. Le rapport qui a été présenté, la discussion à laquelle ce rapport a donné lieu, ont fait apparaître, pour la première fois depuis bien longtemps, un espoir réel de solution qui est de nature à nous encourager à la confiance et à la patience dans les efforts actuellement entrepris. Tel est le sentiment de ma délégation.

28. En ma qualité de PRESIDENT du Conseil de sécurité, je dirai que, des déclarations faites au cours de la présente discussion par la quasi-unanimité des membres du Conseil, il me semble qu'une conclusion très nette se dégage et que cette conclusion est positive.

29. Le sentiment du Conseil est que M. Graham a réalisé des progrès sensibles en faisant apparaître, sur divers points, une mesure d'accord entre les parties, et qu'il devrait poursuivre ses négociations, en exécution du mandat qui lui a été confié par les résolutions du 30 mars 1951 [S/2017/Rev.1] et du 10 novembre 1951 [S/2392], afin de réduire les difficultés qui subsistent et qu'il a lui-même définies.

30. Etant entendu qu'un membre quelconque du Conseil peut demander la convocation de celui-ci à n'importe quel moment sur ce qui fait actuellement l'objet de nos délibérations, le sentiment du Conseil est aussi que M. Graham devrait nous fournir un rapport qui, nous l'espérons, sera un rapport final.

31. Bien qu'il ne puisse s'agir d'imposer une limite rigide à des négociations qui, pour conserver toutes chances d'aboutir, doivent garder une certaine mesure de souplesse, je crois pouvoir dire que le Conseil compte fermement sur la présentation d'un rapport qui nous serait soumis dans un délai de deux mois, c'est-à-dire le 31 mars.

32. Je crois être l'interprète fidèle de mes collègues en constatant que, dans ces conditions, M. Graham, habilité par les résolutions précitées, va poursuivre ses négociations dans les termes que, m'inspirant des déclarations ici faites, je viens de préciser.

33. M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Pour les raisons qui ont été exposées dans la déclaration que le représentant de l'URSS a déjà exposées au cours d'une des précédentes séances [570ème] du Conseil de sécurité, la délégation de l'Union soviétique ne peut s'associer à la conclusion que vient de formuler le Président du Conseil, ni en ce qui concerne l'appréciation portée sur la Mission Graham ni en ce qui concerne son maintien en fonction. Si cette proposition de prolonger l'activité de M. Graham est mise aux voix, la délégation de l'Union soviétique devra s'abstenir.

34. Le PRESIDENT: Je constate qu'à la seule exception du représentant de l'URSS, le Conseil de sécurité est d'accord sur une formule que j'exprimerai ainsi: en vertu des précédentes résolutions, le Représentant des Nations Unies auprès de l'Inde et du Pakistan est habilité, sans nouvelle décision du Conseil, à poursuivre ses efforts en vue de l'accomplissement de sa mission et à présenter son rapport, que le Conseil espère final, dans un délai de deux mois.

35. If there is no objection, I shall consider that to be the sense of the Security Council.

36. Mr. GRAHAM (United Nations Representative for India and Pakistan): It is with deep appreciation, and without any illusions, that I have listened to the statements made in the Security Council. I wish to thank the Council for those statements. Representatives' kind words should be shared with my political, military and legal advisers — Mr. Petrus J. Schmidt, General Jacob L. Devers, Mr. Miguel A. Marin, and Colonel Joe Dow, aide to General Devers, as well as with our secretary, Miss Louise Crawford, all of whom worked ably, conscientiously and tirelessly.

37. Furthermore, I wish to express my sincere sense of gratitude to the representatives, on all levels, of the two Governments who are here in Paris for their co-operation in these negotiations.

38. The Security Council will recall that in my statement of 17 January 1952 [570th meeting] I said the following:

"58. The United Nations Representative deems it necessary to emphasize that, from his experience, he believes that any negotiations that could be undertaken by the United Nations to obtain the demilitarization of the State of Jammu and Kashmir under the UNCIP resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949, taking into account the resolutions themselves or following the procedure proposed by the United Nations Representative in the draft plan for agreement submitted to the parties, would find almost insurmountable obstacles if the circumstances prevailing are the same as now, unless in one way or another agreed solutions are found for the following: (1) a definite period for demilitarization; (2) the scope of demilitarization and quantum of forces that will remain at the end of the period of demilitarization; and (3) the day for the formal induction into office of the Plebiscite Administrator."

39. Taking these considerations into account, I wish to take advantage of the presence in Paris of the Minister for Foreign Affairs of the Government of Pakistan and the representative of the Government of India to have consultations with them in connexion with drawing up a plan of procedure for carrying out responsibilities entrusted to me. The spirit of the statements made by the representatives of the two great peoples of India and Pakistan give us some new hope of being able to assist in reaching an agreement on the four remaining differences concerning the twelve-point programme.

40. Again, I thank the Security Council and state that we shall do our best.

41. The PRESIDENT (*translated from French*): Our agenda is now exhausted. Does anyone wish to speak?

35. Je considérerai que, si nul n'y fait d'objection, tel est effectivement le sens de la volonté du Conseil de sécurité.

36. M. GRAHAM (Représentant des Nations Unies auprès de l'Inde et du Pakistan) (*traduit de l'anglais*): C'est avec une vive émotion, mais sans aucune illusion, que j'ai écouté les interventions faites devant le Conseil de sécurité. Je tiens à remercier les membres du Conseil pour leurs propos élogieux. Les paroles aimables des membres du Conseil s'adressent également à mes conseillers politiques, militaires et juridiques, M. Petrus J. Schmidt, le général Jacob L. Devers, M. Miguel A. Marin et le colonel Joe Dow, adjoint du général Devers, ainsi qu'à notre secrétaire, Mlle Louise Crawford, qui ont tous fait preuve de compétence et de conscience et qui n'ont jamais ménagé leurs efforts.

37. En outre, je tiens à exprimer ma sincère gratitude à tous les représentants ici présents des deux gouvernements intéressés, pour la coopération qu'ils m'ont accordée au cours des négociations.

38. Les membres du Conseil de sécurité se rappellent sans doute que, le 17 janvier 1952 [570ème séance], je me suis exprimé en ces termes:

"58. Le Représentant des Nations Unies croit nécessaire de souligner que son expérience l'amène à penser que toutes négociations que pourrait entreprendre l'Organisation des Nations Unies pour obtenir la démilitarisation de l'Etat de Jammu et Cachemire conformément aux résolutions du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949 de la CNUIP, soit en tenant compte de ces résolutions elles-mêmes, soit en suivant la procédure préconisée par le Représentant des Nations Unies dans le projet d'accord qu'il a soumis aux parties, se heurteraient à des obstacles pratiquement insurmontables si la situation actuelle ne se modifiait pas, à moins que l'accord ne puisse se faire d'une façon ou d'une autre sur les points suivants: 1) une période déterminée de démilitarisation; 2) l'ampleur de la démilitarisation et l'importance des effectifs qui seraient maintenus à la fin de la période de démilitarisation; 3) la date d'entrée en fonction de l'administrateur du plébiscite."

39. Compte tenu de ces considérations, je voudrais profiter de la présence à Paris du Ministre des affaires étrangères du Gouvernement du Pakistan et du représentant du Gouvernement de l'Inde, pour les consulter au sujet de la procédure que je devrai suivre pour m'acquitter des responsabilités qui m'ont été confiées. L'esprit qui a inspiré les interventions des représentants des deux grands peuples de l'Inde et du Pakistan nous donne un nouvel espoir de pouvoir aider ces deux Etats à aboutir à un accord sur les quatre points encore litigieux du programme en douze points.

40. Je remercie de nouveau le Conseil de sécurité et je lui donne l'assurance que nous ferons de notre mieux.

41. Le PRESIDENT: Notre ordre du jour est maintenant épuisé. Quelqu'un demande-t-il la parole?

Tribute to Mr. Chauvel, representative of France

42. Mr. SANTA CRUZ (Chile) (*translated from Spanish*): Mr. President, although I am one of the newest members of the Council, I have ventured to ask to speak first because I have been entrusted by Mr. Luis Padilla Nervo, President of the General Assembly, with the honourable task of expressing to you, now that your work as a representative to the United Nations is drawing to an end, his great appreciation of your personal collaboration, as President of the Security Council and representative of France, in the work of the United Nations for peace and security. He has asked me to express to you his gratitude as President of the General Assembly, and his admiration and respect for the intellectual and human qualities which you have so generously displayed in the fulfilment of your international functions, and his desire for your continued success in the new responsibilities that have been entrusted to you by your Government.

43. In transmitting these sentiments on behalf of the President of the General Assembly, I should like to add those of my Government and myself, which fully accord with those expressed by Mr. Padilla Nervo.

44. Mr. KYROU (Greece) (*translated from French*): Mr. President, according to the alphabetical order I shall succeed you as President of the Security Council for the month of February, though, of course, I cannot hope to emulate you.

45. I shall take the opportunity at the first meeting of the Council next month of saying how much we all share the sentiments just expressed by the representative of Chile and how grateful we all are to Mr. Padilla Nervo for his courtesy in paying you a tribute and his respects.

46. The PRESIDENT (*translated from French*): I am deeply touched, Mr. Santa Cruz, by the message which you have been good enough to convey to me from the President of the General Assembly and by the kind words you yourself added. I am also very grateful for the Greek representative's kind references.

47. This day, on which I am relinquishing a post which I assumed three years ago in New York, is an important one in my life. I want to assure my colleagues that I shall retain happy memories of my stay with them; I have been deeply interested in performing this task which we all have to fulfil here, an obviously difficult task, sometimes very onerous, sometimes irksome, but a task the seriousness of which must constantly guide our attitude of mind.

48. Before leaving, and now that I am relinquishing the office of President of the Security Council, I want to wish the United Nations, and most particularly the Council, every success in the continuation of the efforts undertaken here to achieve our common purpose,

Hommage à M. Chauvel, représentant de la France

42. M. SANTA CRUZ (Chili) (*traduit de l'espagnol*): Monsieur le Président, bien que je sois l'un des plus récents membres du Conseil de sécurité, je n'ai pas hésité à demander la parole le premier, car j'ai eu l'honneur d'être chargé par M. Luis Padilla Nervo, Président de l'Assemblée générale, de vous dire, au moment où vont prendre fin vos fonctions de représentant auprès de l'Organisation des Nations Unies, combien il a apprécié votre collaboration en qualité de Président du Conseil de sécurité et en qualité de représentant de la France, dans l'œuvre à laquelle se consacrent les Nations Unies pour assurer le maintien de la paix et de la sécurité internationales. M. Padilla Nervo m'a chargé de vous exprimer sa gratitude en tant que Président de l'Assemblée générale, ainsi que son admiration et son respect pour les qualités intellectuelles et humaines dont vous avez toujours fait preuve dans l'accomplissement de vos fonctions internationales; il vous souhaite un succès constant dans les nouvelles tâches qui vous ont été confiées par le Gouvernement français.

43. Je tiens à ajouter les félicitations et les vœux de mon gouvernement, et les miens propres, à ceux que je vous transmets de la part du Président de l'Assemblée générale, car nous éprouvons à votre égard les mêmes sentiments que M. Padilla Nervo.

44. M. KYROU (Grèce): Monsieur le Président, en raison de l'ordre alphabétique, je serai appelé à prendre votre succession à la Présidence du Conseil de sécurité durant le mois de février, mais hélas, sans pouvoir espérer vous égaler.

45. Je me réserve de dire, à la première séance que le Conseil tiendra le mois prochain, combien nous partageons tous les sentiments que vient d'exprimer le représentant du Chili et combien nous sommes tous reconnaissants à M. Padilla Nervo d'avoir pensé à vous exprimer son hommage et son estime.

46. Le PRESIDENT: Je suis extrêmement touché, Monsieur Santa Cruz, du message que vous avez bien voulu me transmettre de la part du Président de l'Assemblée générale et de ce que vous avez bien voulu y ajouter à titre personnel. Je suis aussi très reconnaissant de ce que le représentant de la Grèce a bien voulu dire aussi à ce sujet.

47. C'est pour moi un jour important que celui où je quitte des fonctions que j'ai assumées à New-York depuis trois ans. Je tiens à dire à mes collègues le bon souvenir que je conserverai de mon séjour au milieu d'eux et le vif intérêt que j'ai trouvé dans l'accomplissement de cette tâche que nous avons tous à remplir ici, tâche évidemment difficile, parfois très lourde, parfois pénible, mais dont la gravité doit toujours inspirer notre comportement moral.

48. Je tiens, avant de partir et au moment où je quitte la Présidence du Conseil de sécurité, à exprimer aux Nations Unies, et tout spécialement au Conseil, tous les vœux que je forme pour la poursuite heureuse des efforts qui sont tentés ici en vue de notre objectif

which is the maintenance of peace and security in the world.

Transfer of the Security Council from Paris to New York

49. The PRESIDENT (*translated from French*): Before closing the meeting, I must inform the Council that several delegations have pointed out that the seven-day period after the close of the General Assembly originally planned for transferring the Security Council from Paris to New York may cause certain physical difficulties.

50. In the circumstances, I am asked to state that it would be desirable to fix 15 February as the closing date of the Security Council's work in Paris and 16 February as the date of the possible resumption of the work in New York.

51. If there are no objections by members of the Council, I shall consider these dates agreed.

52. Mr. VON BALLUSECK (Netherlands): The target date which has been suggested might present certain difficulties for some members of the Council. I take it that some representatives will have to visit their capitals before going to New York. It would therefore be rather difficult for representatives to be available in Paris until the target date suggested and then, immediately afterwards, to be in New York for the resumption of the Council's work there.

53. I should therefore be extremely grateful if the matter could be arranged in such a way that the target date for Paris would be, not 15 February, but a week later.

54. Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): I was going to say the opposite to the proposal made by my Netherlands colleague. Whereas he would seek to put off the date up to which we should meet in Paris, I was going to suggest that we should advance the date and take a week from the date of our dispersal from here, that is a week from next Tuesday. That will bring us to about 12 February. I had made my arrangements to that effect and any long extension after that date would put me in a position of embarrassment. I could perhaps make it on 15 February, or at the latest on 16 February—I do not know about my other colleagues.

55. Mr. BOKHARI (Pakistan): I generally support the view expressed by my colleague from the United Kingdom. I appreciate the difficulties pointed out by my colleague from the Netherlands but that situation certainly applies in reverse to those countries whose capitals are not in Europe. We have made arrangements to conclude our business here as quickly as possible after the end of the session and to resume in New York as quickly as possible thereafter. Therefore I support the representative of the United Kingdom in that the date should be fixed very much earlier rather than very much later.

commun qui est le maintien de la paix et de la sécurité dans le monde.

Transfert du Conseil de sécurité de Paris à New-York

49. Le PRESIDENT: Avant de lever la séance, je dois informer le Conseil que plusieurs délégations m'ont fait observer que le délai primitivement prévu de sept jours après la clôture de l'Assemblée, pour le transfert du Conseil de sécurité de Paris à New-York, risquait de provoquer certaines difficultés matérielles.

50. Dans ces conditions, on me demande d'indiquer qu'il serait désirable que la fin des travaux du Conseil de sécurité à Paris soit fixée au 15 février et leur reprise éventuelle à New-York au 16 du même mois.

51. S'il n'y a pas d'observations contraires de la part des membres du Conseil, je considérerai ces dates comme adoptées.

52. M. VON BALLUSECK (Pays-Bas) (*traduit de l'anglais*): La date de principe qui nous a été proposée peut présenter certaines difficultés pour quelques membres du Conseil. Je présume que plusieurs d'entre nous devront se rendre dans leurs capitales respectives avant de regagner New-York. Il serait donc plutôt difficile à certains d'entre nous d'être disponibles à Paris jusqu'à la date proposée et de se rendre à New-York immédiatement après, pour la reprise des travaux du Conseil.

53. Je serais donc très heureux si l'on pouvait régler la question de telle sorte que la date de principe des dernières séances à Paris soit fixée non pas au 15 février, mais à une semaine plus tard.

54. Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): J'allais suggérer le contraire de ce que vient de proposer le représentant des Pays-Bas. Alors qu'il préférerait voir reculer la date de nos dernières séances à Paris, j'allais suggérer d'avancer cette date et de ne siéger ici qu'une semaine après la fin de la session de l'Assemblée générale, c'est-à-dire une semaine à partir de mardi prochain. Cela nous amènerait au 12 février environ. J'ai pris mes dispositions en ce sens et toute prolongation importante après cette date me gênerait beaucoup. Je pourrais peut-être rester jusqu'au 15 ou, au plus tard, jusqu'au 16 février. J'aimerais savoir ce qu'il en est pour mes collègues.

55. M. BOKHARI (Pakistan) (*traduit de l'anglais*): Je partage en principe l'opinion du représentant du Royaume-Uni. Je me rends compte des difficultés exposées par le représentant des Pays-Bas, mais ce sont des difficultés exactement contraires qui se posent pour ceux d'entre nous dont les capitales sont hors d'Europe. Nous avons pris nos dispositions pour terminer nos travaux ici aussi rapidement que possible après la clôture de la session de l'Assemblée générale et pour les reprendre aussitôt que possible à New-York. J'appuie donc le représentant du Royaume-Uni pour demander que la date limite soit avancée le plus possible et non pas reculée.

56. Mr. KURAL (Turkey) (*translated from French*): I endorse the remarks of the Netherlands representative and think we might decide on 16 February as the earliest possible date for the Security Council to meet in New York. For a long time we did not know when the General Assembly would be able to complete its work and even today the date is still uncertain to within one or two days. This has led to great complications in the arrangements for returning to New York. As is known, the crossing requires six or seven days and ships may not necessarily be sailing on the day of the Assembly's closure or the day after. Accordingly we must allow for the sailing dates of vessels.

57. We have made the necessary arrangements to enable our representative on the Security Council to remain in Paris until 12 February. He cannot be in New York before 17 February. Should a Council meeting be called in New York before that date, he would not be able to attend, and, in addition, if there were nobody in Paris to represent my country on the Security Council, the resulting situation would be most unfortunate for us.

58. I should therefore be glad if the Council could find it possible to adhere to the dates the President has suggested, or better still, to agree to the Netherlands representative's suggestion.

59. Mr. SANTA CRUZ (Chile) (*translated from French*): We have the same difficulty as the Turkish representative. It would not be easy for the Chilean delegation to reach New York before 17 February.

60. Mr. GROSS (United States of America): My delegation was under the impression that the matter had been informally settled at a meeting at which I think all members were present some days ago. I thought at that time—and we have reported that to our own Government—that the arrangement was to be able to meet in New York one week after the adjournment of the Assembly here. For reasons which relate to sailing dates, the suggestion, as I understand it, has now been made that instead of having a delay of one week after the adjournment of the Assembly, as has been informally agreed by all members of the Council, it would seem to be better to make it eight days instead of seven. In order to attempt to resolve the issue I would propose formally that the last day for a possible meeting of the Council in Paris should be 14 February and the first day of a possible meeting in New York should be 15 February.

61. Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): In these days of advanced progress, it is always possible to fly the Atlantic.

62. Mr. VON BALLUSECK (Netherlands): The informal meeting to which the representative of the United States referred has apparently been so informal that I was not aware that any decision had been taken there. At any rate, in order to meet the wishes of everyone concerned as much as possible, and taking account of the fact that whatever we decide will present

56. M. KURAL (Turquie): J'appuie les déclarations du représentant des Pays-Bas et je crois que nous pourrions décider que la date du 16 février est la plus rapprochée à laquelle le Conseil de sécurité puisse se réunir à New-York. En effet, nous avons ignoré pendant longtemps à quel moment l'Assemblée pourrait terminer ses travaux et, même aujourd'hui, nous ne sommes pas encore fixés à un ou deux jours près. Il en est résulté de grandes complications dans les dispositions à prendre pour le retour à New-York. Vous savez que la traversée demande six ou sept jours et qu'il n'y aura pas nécessairement de bateaux en partance le jour de la clôture de l'Assemblée ou le lendemain. Nous devons donc tenir compte des dates de départ des bateaux.

57. Nous avons pris les dispositions nécessaires pour que notre représentant auprès du Conseil de sécurité soit à Paris jusqu'au 12 février. Il ne pourra pas être à New-York avant le 17. S'il y avait une séance du Conseil à New-York avant cette date, il ne pourrait y assister et, d'autre part, s'il n'y avait personne à Paris pour représenter mon pays au Conseil de sécurité, il en résulterait pour nous une situation très regrettable.

58. C'est pourquoi j'aimerais qu'il fût possible au Conseil de s'en tenir aux dates que le Président a suggérées et, s'il était possible de faire mieux encore, je souhaiterais que le Conseil se rangeât à la suggestion du représentant des Pays-Bas.

59. M. SANTA CRUZ (Chili): Nous éprouvons la même difficulté que le représentant de la Turquie. Il serait difficile à la délégation du Chili d'être à New-York avant le 17 février.

60. M. GROSS (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Ma délégation pensait que cette question avait été résolue officieusement au cours d'une récente séance à laquelle, il me semble, nous assistions tous. Je pensais que nous avions alors convenu de faire en sorte que nous puissions nous réunir à New-York une semaine après la clôture de la session de l'Assemblée générale; c'est ce que j'ai indiqué à mon gouvernement. Pour des raisons de dates d'embarquement, on vient de suggérer, si je comprends bien, de prévoir un délai de huit jours, au lieu du délai d'une semaine après la clôture de la session, qui avait été accepté officieusement par tous les membres du Conseil. Afin de résoudre la question, si possible, je propose formellement de fixer au 14 février la date de la dernière réunion éventuelle à Paris, et au 15 février la date de la première réunion éventuelle à New-York.

61. Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): A notre époque de progrès, il est toujours possible de traverser l'Atlantique en avion.

62. M. VON BALLUSECK (Pays-Bas) (*traduit de l'anglais*): La séance officieuse à laquelle le représentant des Etats-Unis vient de faire allusion a été apparemment si officieuse que je n'avais pas conscience qu'une décision quelconque y eût été prise. Quoiqu'il en soit, nous devons chercher à satisfaire dans toute la mesure du possible les désirs de chacun, en tenant

certain inconveniences for some of us, I should be willing to withdraw the suggestion that I made just now, and suggest to the Council that we should stick to the date originally presented by the President, the target date of 15 February for Paris and 16 February for New York.

63. Mr. GROSS (United States of America): The representative of The Netherlands has just made a deal.

64. The PRESIDENT (*translated from French*): There seems to be a large measure of agreement on the dates I have mentioned, that is, 15 February for the end of the proceedings of the Security Council in Paris, and 16 February for the possible resumption of its meetings in New York.

65. I gather that the President of the Security Council for the month of February will endeavour, as far as possible, to refrain from calling the Council during what might be called the "awkward" period between 12 and 16 February.

66. I think, therefore, that we can consider the dates I have mentioned as agreed.

Communication from the President: cancellation of night meeting of the First Committee and the Joint Second and Third Committee

67. The PRESIDENT (*translated from French*): I am informed that the meeting of the First Committee of the General Assembly with the Joint Second and Third Committee which was to have been held to-night, is cancelled. It is to be held on Saturday at 10.30 a.m.

The meeting rose at 4.50 p.m.

compte du fait que toute décision présentera des inconvénients pour certains d'entre nous; en conséquence, je retire la proposition que j'avais faite et je suggère de nous en tenir à la date proposée par le Président, c'est-à-dire de terminer nos travaux à Paris le 15 février et de les reprendre éventuellement à New-York le 16 février.

63. M. GROSS (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Le représentant des Pays-Bas vient de faire une suggestion fort sage.

64. Le PRESIDENT: Il semble qu'il y a une grande mesure d'accord sur les dates que j'ai indiquées, à savoir: 15 février pour la fin des travaux du Conseil de sécurité à Paris et 16 février pour la reprise éventuelle des séances du Conseil à New-York.

65. Je crois comprendre que le Président du Conseil de sécurité pour le mois de février s'efforcera, dans la mesure du possible, de ne pas convoquer le Conseil pendant la période critique qui pourrait se situer entre le 12 et le 16 février.

66. Je crois donc que nous pouvons considérer les dates que j'ai mentionnées comme acquises.

Communication du Président: annulation de la séance de nuit de la Première Commission et de la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions

67. Le PRESIDENT: On me signale que la réunion que devait avoir ce soir la Première Commission de l'Assemblée générale avec la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions est annulée. Cette séance aura lieu samedi prochain à 10 h. 30.

La séance est levée à 16 h. 50.

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA — ARGENTINE
Editorial Sudamericana S.A., Calle
Aisina 500, Buenos Aires.

AUSTRALIA — AUSTRALIE
H. A. Goddard (Pty.), Ltd., 255a George
Street, Sydney, N.S.W.

BELGIUM — BELGIQUE
Agence et Messageries de la Presse S.A.,
14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son
71-75 Boulevard Adolphe-Max,
Bruxelles.

BOLIVIA — BOLIVIE
Librería Científica y Literaria, Avenida
16 de Julio 216, Casilla 972, La Paz

BRAZIL — BRÉSIL
Livreria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa
Postal 3291, Rio de Janeiro.

CANADA — CANADA
The Ryerson Press, 299 Queen Street
West, Toronto.

CEYLON — CEYLAN
The Associated Newspapers of Ceylon,
Ltd., Lake House, Colombo.

CHILE — CHILI
Librería Ivens, Calle Moneda 822,
Santiago.

CHINA — CHINE
The Commercial Press, Ltd., 211 Honan
Road, Shanghai.

COLOMBIA — COLOMBIE
Librería Latina Ltda., Apartado Aéreo
4011, Bogotá.

COSTA RICA — COSTA-RICA
Tres Hermanos, Apartado 1313, San
José.

CUBA
La Casa Belga, René de Smedt, O'Reilly
455, La Habana.

**CZECHOSLOVAKIA —
TCHECOSLOVAQUIE**
Československý Spisovatel Národní Třída
9, Praha 1.

DENMARK — DANEMARK
Einar Munksgaard, Nørregade 6,
København.

**DOMINICAN REPUBLIC —
REPUBLIQUE DOMINICAINE**
Librería Dominicana, Calle Mercedes No.
49, Apartado 656, Ciudad Trujillo.

ECUADOR — EQUATEUR
Muñoz Hermanos y Cia., Plaza del
Teatro, Quito.

EGYPT — EGYPTÉ
Librairie "La Renaissance d'Égypte,"
9 SH. Adly Pasha, Cairo.

EL SALVADOR — SALVADOR
Manuel Navas y Cia. "La Casa del Libro
Barato" 1a Avenida sur num. 37, San
Salvador.

ETHIOPIA — ETHIOPIE
Agence Ethiopienne de Publicité, Box 8,
Addis-Abeba.

FINLAND — FINLANDE
Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskus-
katu, Helsinki.

FRANCE
Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot,
Paris V.

GREECE — GRECE
"Eleftheroudakis," Librairie Internatio-
nale, Place de la Constitution, Athènes.

GUATEMALA
Goubaud & Cia. Ltda. 5a Avenida sur
num. 28, 2 do Piso, Guatemala City

HAITI
Max Bouchereau, Librairie "A la Cara-
velle," Boîte postale 111-B, Port-au-
Prince.

HONDURAS
Librería Panamericana, Calle de la
Fuente, Tegucigalpa.

ICELAND — ISLANDE
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar
Austurstreti 18, Reykjavik.

INDIA — INDE
Oxford Book & Stationery Co., Scindia
House, New Delhi.

INDONESIA — INDONESIE
Jajasan Pembangunan, Gunung Sahari
84, Djakarta.

IRAQ — IRAK
Mackenzie's Bookshop, Booksellers and
Stationers, Baghdad.

IRAN
Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi
Avenue, Teheran.

IRELAND — IRLANDE
Hibernian General Agency Ltd., Commer-
cial Buildings, Dame Street, Dublin.

ISRAEL
Leo Blumstein, P.O.B. 4154
35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ITALY — ITALIE
Colibri S.A., Via Chiossetto 14, Milano.

LEBANON — LIBAN
Librairie universelle, Beyrouth.

LIBERIA
J. Momolu Kamara, Gurley and Front
Streets, Monrovia.

LUXEMBOURG
Librairie J. Schummer, Place Guillaume,
Luxembourg.

MEXICO — MEXIQUE
Editorial Hermes, S.A., Ignacio Maris-
cal 41, Mexico, D. F.

NETHERLANDS — PAYS-BAS
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout
9, 's-Gravenhage.

**NEW ZEALAND —
NOUVELLE-ZELANDE**
United Nations Association of New Zea-
land, G.P.O. 1011, Wellington.

NICARAGUA
Dr. Ramiro Ramirez V., Agencia de
Publicaciones, Managua, D. N.

NORWAY — NORVEGE
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr.
Augustgt. 7A, Oslo.

PAKISTAN
Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere
Road, Karachi.
Publishers United Limited, 176
Anarkali, Lahore.

PANAMA
José Menéndez, Agencia Internacional de
Publicaciones, Plaza de Arango, Panamá.

PERU — PEROU
Librería Internacional del Perú, S.A.,
Casilla 1417, Lima.

PHILIPPINES
D. P. Pérez Co., 132 Riverside, San
Juan, Rizal.

PORTUGAL
Livreria Rodrigues 186, Rua Aurea,
188, Lisboa.

SWEDEN — SUEDE
C. E. Fritze's Kungl. Hofbokhandel A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND — SUISSE
Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève,
Buchhandlung Hans Raunhardt,
Kirchgasse, 17, Zurich 1.

SYRIA — SYRIE
Librairie Universelle, Damas.

THAILAND — THAILANDE
Pramuan Mit Ltd., 55, 57, 59 Chakra-
wat Road, Wat Tuk, Bangkok.

TURKEY — TURQUIE
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul.

**UNION OF SOUTH AFRICA —
UNION SUD-AFRICAINE**
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd.
P.O. Box 724, Pretoria.

UNITED KINGDOM — ROYAUME-UNI
H.M. Stationery Office, P. O. Box 569,
London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops
at London, Belfast, Birmingham, Bris-
tol, Cardiff, Edinburgh, and Man-
chester).

**UNITED STATES OF AMERICA —
ETATS-UNIS D'AMERIQUE**
International Documents Service, Colum-
bia University Press, 2960 Broadway,
New York 27, New York.

URUGUAY
Oficina de Representación de Editoriales,
Prof. Héctor D'Elia, Av. 18 de Julio
1333, Esc. 1, Montevideo.

VENEZUELA
Escritorio Pérez Machado, Conde a
Piriango 11, Caracas.

YUGOSLAVIA — YUGOSLAVIE
Drzavno Preduzece Jugoslovenska Knjiga,
Marsala Tita 23-11, Beograd.

*United Nations publications can further be obtained
from the following booksellers:*

GERMANY — ALLEMAGNE
Buchhandlung Elwert & Meurer, Haupt-
strasse, 101, Berlin-Schöneberg.
W. E. Saarbach, Frankenstrasse, 14,
Köln-Junkersdorf.
Alexander Horn, Spiegelgasse, 9,
Wiesbaden.

Orders and inquiries from countries where sales agents
have not yet been appointed may be sent to: Sales and
Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.;
or Sales Section, United Nations Office, Palais des
Nations, Geneva, Switzerland.

AUSTRIA — AUTRICHE
B. Wüllerstorff, Waagplatz, 4,
Salzburg.

JAPAN — JAPON
Maruzen Co., Ltd., 6 Tori-Nichome
Nihonbashi, Tokyo Central.

*Les publications des Nations Unies peuvent également
être obtenues aux adresses ci-dessous:*

SPAIN — ESPAGNE
Organización Técnica de Publicidad
y Ediciones, Sainz de Baranda 24,
Madrid.
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona.

Les commandes et demandes de renseignements émanant
de pays où il n'existe pas encore de dépositaires
peuvent être adressées à la Section des ventes et de
la distribution, Nations Unies, New-York (Etats-Unis)
ou à la Section des ventes, Nations Unies, Palais des
Nations, Genève (Suisse).

[51-B]